

1811 abril 15 (Redín, Navarra)

Carta de Martín Gregorio Asiain a D. Fermín José de Aldunate, primo suyo, para pedir 20 reales.

Papel

Buen estado de conservación

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

{f 1r} {1} Muy Señor mio y mi estimado primo {2} D<on> Fermin de Aldunate estimare mucho {3} dela buena salud de su merzed en Conpañia {4} delos [*interlineado: de*] casa nosotros tambien buenos grazias {5} al Señor la Rosa esta en b[*borrón: **]zquiz nosabe {6} mos si oy bendra pero estan buenos=

{7} si me pueduste azer un fabor Señor D<on> {8} Fermin asta la feria de Lumbier de darle {9} ala portadora unos beinte reales o {10} tres duros se los bolbere con cuydado {11} tengo para comida de bueyes pues esto {12} le pido asu merzed y espero que meade {13} faborezer en esta nezesidad que me {14} allo No ofreziedo otra cosa quedo {15} a su mandar quien lo estima su primo

{16} Martin Gregorio de Assiain Sengariz

{f 1v} [*mano 2: {1} El día 15^o Abril de 1811*]{2} recibi esta esquela, y el mis{3}mo dia, y con la misma Da{4}dora le remiti veinte r<eale>s {5} f<uerte>s al espresado Martin {6} Gregorio Asiain à Senga{7}riz. Por la verdad, y conste {8} dí la presente en Redin à {9} 15^o Abril de 1811.]

{10} D<on> Fermin Josef Aldunate {11} Abad de Redin

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{h 1r} {1} Muy Señor mío y mi estimado primo, {2} Don Fermín de Aldunate: Estimaré mucho {3} de la buena salud de su merzed en compañía {4} de los de casa. Nosotros también buenos; grazias {5} al Señor, la Rosa está en B[a]zquiz. No sabe{6}mos si hoy bendrá pero están buenos.

{7} Si me puedisté hazer un fabor, Señor don {8} Fermín, hasta la feria de Lumbier, de darle {9} a la portadora unos beinte reales o {10} tres duros; se los bolberé con cuidado {11}. Tengo para comida de bueyes. Pues esto {12} le pido a su merzed y espero que me

ha de {13} faborezer en esta nezesidad que me {14} hallo. No ofrezendo otra cosa quedo
{15} a su mandar. Quien lo estima, su primo,

{16} Martín Gregorio de Assiain Vengariz

{f 1v} [*mano 2*: {1} El día 15 Abril de 1811 {2} recibí esta esquela, y el mis{3}mo día, y
con la misma da {4} dora le remití veinte reales {5} fuertes al espresado Martín {6}
Gregorio Asiain a Senga {7} riz. Por la verdad, y conste {8}, dí la presente en Redín a
{9} 15 Abril de 1811.]

{10} Don Fermín Josef Aldunate {11} Abad de Redín

7

Muy Señor mio y mi estimado primo
Dn fernin de Aldunate estimare mucho
de la buena salud de su merced en Compañia
de los de casa novatos tambien buenos grazias
al Señor la hora esta en bozquiz novabe
mor si oy bendra pero estan buenos =
si me pueduste azer un favor Señor Dn
fernin asta la feria de Lumbier & darle
ala portadora unos veinte reales o
tres duros de los bolberes con Cayado
tengo para Comida de bueyes pues esto
le pido a su merced y espero que me a de
favorecer en esta nezesidad que me
allo No ofuziendo otra Cosa quedo
a su mandax quien lo estima suprimo
Martin Gregorio de Avicain Bengariz

El dia 15^o Abril de 1811.
Recibi esta Esquela, y el mis-
mo dia, y con la misma do-
zona le remiti veinte r^{os}
\$. al expresado Martin
Gregorio Arizim a Senga-
riz. Por la verdad, y conve-
ni de la presente en Medellin a
15^o Abril de 1811.

D. Hermán José Atunares
Abad de Medellin

